

(ترتیباً) نك ا تا ول و ط تهره
ایچون بر سنه لك آيونه سی ۲۲
غروشددر پوسته بولی مقبولدر .
صحافی نالجه رباب قلمه آچیقدر . هر انی قلم
ضونان یاره ییلیر . مرکری باب عالی
حاده سده « معلومات » اداره جانده سیدر .

ادیان . فنون عسکریه و بحریه .
وناریع و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکثیفه لی فقراندن
باحث مصور جریده . هر نوع حصوات
ایچون غزته نك مدیری طاهر بکه مراعت اولنور

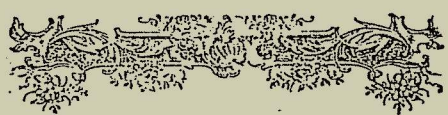
Journal illustré IRTIK

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

طشره ده نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شم دیلک جمعه کونلری نشر اولنور

بوتسخه سی : ۲۰ پاره یه در



آثار مشهوره

آرقداشمه

فقط، امين اول، كه سنك هر درلو واضطرار -
بانكه اشتراك ايدن، هر حالكندن متأثر اولان
قلب، بوقطره لره قارشى كلياً آسوده قالاشدى.
زير احمق بيلوردمكه بوكوزياشلى ياسر شك
ندامت، ويا وسيله نسبت ايدى. بناء عليه،
هر حالده نجه موجب ممنونيت ايدى. شيمدى،
صفوت و خلوصمدن مطمئن اولديك حالده،
سنى تحذير ايدن شيك سببى نه اولديغى
دوشونيوردم. سنده مطلقاً رابىلاى عاشقانه
واردى. بونى آيدن اى به كشف ايتشدم.
لكن بندن نيچون كتم ايدىوردك؟ آردمزدهكى
مناسبات خصوصيه يالكز صورى برانستندن
عبارت دكلى كه بو قدر اشتباهه حاجت
كورولسون، سنى بكا ربط ايدن علاقه
قطعيه دن يك اعلا خبردار ايدك. او حالده بو
موقت تردد لردن، بوواى چكىنش لردن نه فائده
بكه يوردك؟ بونلرسنى بر مدت دهـا قيود
اندیشه آلتنده بولندى رمدن باشقه نه به
ياراردى .. سكا قاچ كره سويله مشدم :
قلبك آلام واضطرابانى يا اغلامقله، يا ديكر
برقلب محرمه توديع ايدملكه مخيف ايديلير.
اغلامق ايسه تعذيب نفس ايتكندن باشقه
برشى دكلدر. احتمال كه سن كره كزين سكون
اولمق ايسر ركم راز ايتكى كندكجه بر فضيلت
عدايدرسك. اكر حقيقت بويله ايسه تأسف ..
فضيلت، سوق وجدان ايله اكتساب ايديلن
مزيتدر. حاكم حركاتك، زاده وجدانك ايسه

بونى چوقدن الهام ايتشدر. صابديك شو
كربوه مظلومه بر اثر عصيان كوريليورم .
ايشته بوخطا سنى بويوك بر جرات سفيلا نه به
سوق ايدىور . ناصل؟ سوزلر مده شدت
مبالغه بولمغه باشلايورسك؟! فقط، ينه
امين اول كه بونلرى نه سنى تحذير ايچون،
نده اختيارات خصوصيه كه مداخله ايچون
سويله ميورم. نتيجه بى صرف موازنه رايكه
حواله ايتك اوزره حقيقتى آكلامق ايتشدم.
اولجده سويله مشدم؛ وظائف بشريه نك اك
مقدسى حياه حرمتدر. عشق ناهنكلك
هادم مبنای حيات اولديغى ده قاچ كره تكرار
ايتدم. خصوصيه زمان سعى واقداى جانك،
عشق وسودا دنيلن، زهرلى صفارى ايچنده
كچيرمك، برى كچه ره استقبالى محووتسميم
ايتك بر كنيج ايچون جنابت ديمكدر. حيات.
ساحه پنهان ناسوتده ايكي جوهره، ايكي
رهبر يكتاى نجان مالكدرك: عقل و وجدان
... ايشته باشامق، بونلره توفيق حرك
ايتكندن عبارتدر .. بونلرى پامال عصيان
و حقارت ايتك حياتده رهبر سز قالمق ديمكدر كه
بويله بر حيات موته انقلاب ايتش بر حركتدن
باشقه برشى دكلدر؛ عقل سليم، صاحبنى
هيچ بروقت واهياته سوق ايتمز. صاف بر
وجدان ايسه حقارتدن قطعاً خوشلاماز .
سعى وجديت، عشق وهوا باز چچه سويله برلشه
مديكى ايچون حركاتنده واهيات؛ بونلر
حياتى خراب ايتديكى جهته آمالكدك حقارت
واردر .

سن، ايسر بونلرى برهذيان كى ديكه،
ايسر بر فلسفه كى قبول ايت . بن بونلرى
صرف حياتك نظرياتى اولمق اوزره سويله يور
و عملياتى راي و اختياريكه ترك ايدىيورم .
اكنلى : عمر عزيز

ملاحظه

زراعت واسباب ترقيسى

ابناى بشر منسوب اولدقلى مملكتك
مخصوصات محليه و طبيعيه سيله اشتغال ايتكه
مجبوردرلر. بوكون جزائر يونانيه اهايليسك
منحصراً قايقچىلق و سونكرچيك ايله،
بايققا اهايليسك قابريقه لره صنعتله اشتغاللى
بوملكتلك، بو محلكك كندليرينه ترسيم
ايتديكى برخط حركتدر. ممالك غنايه ده
اكزايده زراعت و تجارت مدار مشغله اولمغه،
كسب رواج ايلمكه مستعددر. شونى ده قطعياً
مفكرده رياتيدىر ملىدر كه هر مملكتك مقياس
ترقيسى مخصوصات طبيعيه سنه اولان درجه
اعتباردر. سعادت ملك و ملك اساسى
مملكتك طبيعته ارئه ايتديكى طرق مساعينك
بين الاهالى مظهر حسن قبول اوله بيلمسنددر.
معارف روح مدنيت اولديغى جهته هر شيدن
اقدام طوتيله جغنى ذكر و اخطار ايسه حاجت
يوقدر .

بزده مخصوصات اساسيه مملكت اوله زق
ارئه ايدلىكمز زراعت و تجارتك نه درجه لره
قدر مدار مشغله اهالى ولديغى سويلمك
زائد ايسده بونلردن هله زراعتك ترقيسنه
عائد بر قاچ سوز سويلمك ناجا كوشمى طن
ايدرز .

هر يرده، هر هانكى بر لازمه مدنيت
و عمران اله آلتديغنده الاول عرض وجود
ايدن مسئله معارف اوليور. معارف بر قابريقه بى
تنوير ايدن الكتريق ضيالى، و يا خود جهاني
مستير ايلن كوشن مباحه سنده. بوكوشن،
بوضيا اولمسه ايش كورمك قابلميدر؛ معارفك

ذاتاً روح تمدن اولمق حيثيله هر شيدن اقدام
طوتيله جغنى اولجه سويلمشك . بزده ايام
اخيره ده بوجهت نظر اعتباره التقدن كبرى
قلامش، و ممالك محروسه المسلك شاهانه نك
جهات مختلفه سنده مكاتب عديده كشاد ايدلديكى
منظور چشم شكران اولمقده بولمشدر. ترقى
تدريجى اولديغنه كوره بوساحه ده بولنه بيلمسى
بديهي اولان تقايصك دخى ياواش ياواش
ازاله ايديله جكى طبعيددر. برجهتدن معارفه
اهميت ويرمكه برابر ديكر جهتدن ترقى
زراعت ايچون هر يرده روى امكان كوسترن
هر درلو تشبثاتى كرو بر اتمامق لازم كلير .
بوتشبات نه اوله بيلير؟

مملكتك بر مملكت زراعى اولديغى نظر
اعتباره آله رق تامكاتب ابتدائيه دن نهايه
قدر زراعتى اوكه سورمك، زراعتيه اهميت
عظيمه عطف ايتك بوتشباتك برنجى فصلنى
تشكيل ايتلير . معلومدر كه تدريسات ايتدا
يه و تاليه ايتسانده چوجك الله ايدم جكى
مكتسبات همان بتون دوام عمرجه حيات
اوزرنده اجراى احكام ايدم بيلمك
مخصوصات شكلى آلير. بوراده معلم مسئله سى،
معلم انتخابى مسئله سى ده يكدن پيش نظر دفته
كلن شيلردندر .

انا طوليده دن يادن بى خبر نيچ، آدملىك
معلم ابتدائى اولدقلى كورلشدر . شونى
اونو تامليردكه بر مملكتك معارفجه ده،
تملنجه ديتشه بيله جكى درجات تعالى چوجقلر
ينك تربيه سنه عطف اولنان اهميتله متناسبدر .
مكاتب ابتدائيه معلملر نك تمايلات
روحيه آشنا رباب اقتداردن اولملرى شرط
اعظم انخاذا اولمليدر . اندن صكره مكاتب
ابتدائيه ده زراعت درسلى - طبيعى طرز

ارتقانك حكايه تفرقه سى

تحرى ملال

محررى : محمد جلال

— دوروك ... اوني بن ياقيم ...
بوتون نظرلر، بوسسك كلديكى جهته، اوداك
قايسنه توجه ايتشدى : ورد بهار كيرمش،
متبسمانه نافع خاتم ايتشده باقىشدى ... آه
نافع خاتم، آه! .. بوتسملرك، بونظرلركه بيسنى
آكلار ... دوغرولدى ... اوزمان ورد بهار
ديدى كه :

— رعنا خاتم ايتشدى سنى ايتيور ...
قاي آجيلديغى وقت زمينه كورده ز خاليسى
دوشمه سنى، ديوارلى شرق خاليله، ياغلى
ويالوهرله تزئين اولومش، ديوارلردن برينك
كوشه سنه بويوك، صارى بر قاربولا اوزادلمش،
ديكر كوشه سنه قيمتدار بر كتابخانه قومش، آجيق

مائى آبازورلردن سوزولن خفيف بر ضيا ايله
تنور ايتش ياتاق اوداسى اولانجه شععه سيله نافع
خاتمك كوزلرني قاماشدردى !
رعنا، خفيف، بياض بر قوماشدن معمول
اولان كچه لك فيستانك، مساعدۀ عنايتكارانه سيله
كوريله بيلن، پنه آياق لردن برنى قاربولا دن
آشاغى اوزاتمش، ديكرينى برشالك آلتنده نيم
صاقلامش، ياصديك اوستنده داغيلان صاچلر نك
برقمى اوموزلرينه دوكلش، بوضاچلرك رنكيه
اوستنده كوشن دوغمش طن اولونان باشنى صول
آوجنه دايامش، قاربولا نك باش اوچنده ديواره
ربط ايديلن، كنج قيزك چهره سنى كلكون بر نور
ايله تنوير ايدن پنه آبازورلو بر شمعدانك ضيائى
آلتنده مطالعه به دالمشدى .
نافع خاتم، ايجرى كيرديكى زمان، رعنا،
الده كى كتابي قاربولا نك بر طرفه فيرلاندى،
سوزكون سوزكون باقىدى، تبسم ايتدى، «نافعه
خاتم، او تور!» ديدى . نافع خاتم «اوقو
كوزلرمدن آقيوردى ..!» ديهرك بر صاندا ليه
اوتوردى .
وعنا ديدى كه :
— اونه قدر كولو شمك ايدى ...
— دويديكزى ؟
— هيسنى ... ماصالى سويليوردم ؟.

— اونك كى برشى ..!
— اونك كى برشى نهديمك ؟!
— جام، باشمه برشى كلدى ده ...
— بكاده سويله !
— صوكره ورد بهاره :
— او تور ! ديدى .
— ورد بهار اوتوردى .
— رعنا، اصرار ايتدى :
— هادى بقالم ..! بكاده سويله ...
— سويلنه جك برشى دكل كه ...
— اوف ! ..! انسانى اوزمكى بك سورسين
نافعه خاتم ! ايشته سويله ديورم ...
— اوزوله نازم، اوزوله ..! ايشته سويليورم .
نافعه، خلايقره نقل ايتديكى حكايه بى تكراره
باشلا ديدنى زمان، رعنا نك دهان لطيفى سوركلنى
برخنده ايله آجيله رق، لب لعلكونك آراسنده
ايكى صيره انجى انكشاف ايتدى، بوجدى
وقعه نك نهايه، رعنا نك مدور، بياض اوموزلرني،
بيتوت توكنمك بيلمه نيقه هلك تزلزل غير اختياريسنه
براقدى ... بوخندمل آراسنده ديدى كه :
— تحف تحف ! .. بو قدر كولونج وقعه به
نادراً تصادف اولونور ...
— آز صوكره ديدى كه :
— خبرك وارمى ؟

— نه كى ؟
— يارين كاغذخانه به كيده جكم ...
— بك اعلا !
— سن ده برابر ...
— بنم آزيچى ايشم واردى ده ...
— الله ايچون اويون بوزانلق ايتمه ! بيلم،
سن داغما بويله استغنا كوسترسين ... بيلم بوندن
نه لذت آليرسين ؟ .. هادى وعد ايتده، راحت
راحت اويوييم ...
— نه سويليم، بيلمكه ... «كيدهم !»
ديسم اوزوله جكسين ... بك اى ! .. سنك
ديديك اولسون ... آه! .. كاغذخانه كاغذخانه! ..
زده شمدي او كاغذخانه ؟ .. بزاورايه قوجى ايله
كيدرلك، نازم ! ..
— قوجى ايله مى ؟ ..
— قوجى ايله قوجى ايله ! .. اونون آرابه به
احراملر سربلردى ... آراباك تنه سندن آلى،
يشيلى قورده لره صارقاردى او كوزلر او كوزلر ياواش
ياواش كيدردى ... تافتيرررر ... تونغورررر ...
بر طرفه اختيارلر ... بر طرفه تازه لره ... كوله اويتايه
كاغذخانه به وارذيردق ... بويله قومشوجه
عرفانه (!) كيدرلك ... بريسى يالانجى دوللا
ياپاردى، بريسى زيتون ياغلى باقلا پشپرردى،
بريسى برحلو حاضر لاردى ... اعلا كاغذخانه